

高等学校试用教材

DEUTSCH

ALS ZWEITE FREMDSPRACHE

德语简明教程

(第二外语用)

同济大学外语系编

German

Allemand

Немецкий язык

ドイツ語

高等教育出版社

高等学校试用教材

德语简明教程

(第二外语用)



高等教育出版社

本书是高等学校理工科各专业选修德语为第二外语的学生使用的教材。

全书课堂教学约需 150 学时。第一阶段(1—22 课)着重读音、基础语法和基本词汇的教学(120 学时),第二阶段(23—32 课)专门进行科普阅读训练。教学目标是为学生阅读本专业书刊打下初步的语言基础。

本书注意利用学生已学过第一外语的有利条件,力求简明易学。书中大量采用表格形式,书后附语法提要。课文从学校生活题材入手,逐步向科普文章过渡,注重为科技阅读打好语言基础。

本书也可供广大科技人员用作学习德语的简明教材。

本书语音、词汇及全部课文,配有西德专家录制的录音磁带,供教学和自学使用。

高等学校试用教材
德 语 简 明 教 程

(第二外语用)

同济大学外语系编

*

高等教育出版社出版
新华书店北京发行所发行
北京顺义小店印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 9.25 字数 240,000

1980 年 9 月第 1 版 1985 年 4 月第 5 次印刷

印数 40,261—49,260

书号 9019·070 定价 1.60 元

前 言

本书是根据高等学校理工科公共德语(第二外语)教学大纲(草案)的基本要求编写的,教学对象是学过一门第一外语并达到大纲要求的学生。

全书共32课,前22课供基础阶段教学(120学时)、后10课供阅读阶段教学(30学时)使用。单词计1337个,课文约50,000印刷符号。鉴于学生已学过一门外语,本书语音教学以模仿和讲授一些重要的发音要领为主,语法以词法为主,句法分散处理。

第1至3课为语音阶段,配有课文和练习,课堂教学可安排12学时。第4至22课,每课有A、B两篇课文,A供分析读,B供综合读。练习分A、B两组,A以复习巩固语法为主,B用以复习巩固课文。这一阶段每课教学时数可安排5学时,再加上复习、测验、考试、机动等约13学时,共计120。第23至32课为阅读材料,每课可安排3学时,共计30,累计150学时。

本书由同济大学外语系德语教研室汪兴传主编。参加编写的有贾慧蝶、包祖学、沈承福。在编写过程中,得到宗国栋、朱伯企等同志的协助,还得到同济大学聘请的德国科教交流中心(DAAD)专家范登博姆博士的指导,菲茨女士为本书配制录音,谨致谢意。

南京大学张威廉教授任本书审稿顾问,合肥工业大学魏熊荣主审,北京大学姚保琮、清华大学关惠文、西北工业大学韩忠诒、陕西机械学院陈健、重庆大学田达生、浙江大学金洪良、北京工业学院张书良、中国科技大学蓝宜申、上海机械学院孟蔚彦等同志参加了审稿会。

欢迎广大师生在使用中提出宝贵意见,以便进一步修订。

编者

1980年7月

目 录

Lektion 11

Text: wer, was, wo?

Phonetik: 1. 字母表

2. 读音表

3. 大写字母的应用

4. 重音

Lektion 29

Text: A. Im Lesesaal

B. Ein Gespräch

Phonetik: 1. 复合元音 ei(ai), eu(äu), au

2. 元音长短音的读法

3. 辅音字母组合 ch, sch, tsch, sp, st, ß

Grammatik: 冠词和名词的性

Lektion 3.....17

Text: A. Das Klassenzimmer

B. Ein Gespräch

Phonetik: 1. 变元音 ä, ö, ü

2. 辅音字母组合 ts, tz, ss, ng, nk, chs, ph

Grammatik: 1. 名词的复数

2. 人称代词第一格和 sein 的现在时变位

Lektion 426

Text: A. Der Unterricht

B. Ein Gespräch

Grammatik: 1. 语序

2. 弱变化动词的现在时

Lektion 532

Text: A. Unsere Hochschule

B. Ein Gespräch

- Grammatik: 1. 定冠词的变格
2. 名词的变格
3. **haben** 的现在时变位

Lektion 639

Text: A. Im Studentenheim

B. Ein Gespräch

- Grammatik: 1. 不定冠词的变格
2. 强变化动词的现在时
3. 介词

Lektion 747

Text: A. Am Sonntag

B. Ein Besuch

Grammatik: 物主代词

Lektion 853

Text: A. Öffentliche Verkehrsmittel

B. Fräulein Zhang macht Einkäufe

Grammatik: 形容词的变格

Lektion 961

Text: A. Ein Mißverständnis

B. Ein Gespräch

Grammatik: 动词的过去时

Lektion 1069

Text: A. Ein Brief

B. Ein Student erzählt

- Grammatik: 1. 人称代词的变格
2. 动词的将来时

Lektion 1176

Text: A. Das Schulsystem in der BRD

B. In der Bibliothek

Grammatik: 1. 情态助动词	
2. 从句的语序	
Lektion 12	85
Text: A. Die Wörterbücher	
B. Etwas über die Wörterbücher	
Grammatik: 1. 可分动词和不可分动词前缀	
2. 定语从句	
Lektion 13	54
Text: A. Die Stadt München	
B. Ein Brief aus Bonn	
Grammatik: 反身动词	
Lektion 14	102
Text: A. Eine Flugreise	
B. Ein Gespräch	
Grammatik: 动词的现在完成时	
Lektion 15	111
Text: A. Sonnenenergie	
B. Alle Körper werden von der Erde angezogen	
Grammatik: 形容词和副词的比较等级	
Lektion 16	119
Text: A. Die Übersetzungsmaschine	
B. Export - Import	
Grammatik: 被动态	
Lektion 17	128
Text: A. Das Fernsehen	
B. Heinrich Hertz	
Grammatik: 带 zu 不定式词组	
Lektion 18	137
Text: A. Kraft	
B. Das industrielle Fernsehen	

Grammatik: 1. haben 和 sein + 带 zu 不定式

2. 代副词

Lektion 19147

Text: A. Das Ei des Kolumbus

B. Als Praktikant in einem Betrieb

Grammatik: 1. 动词的过去完成时

2. 时间状语从句

Lektion 20156

Text: A. Der Auftrieb

B. Energieformen und Energieumwandlungen

Grammatik: 分词

Lektion 21165

Text: A. Die Uhr in unserem Leben

B. Strom kann alles

Grammatik: 虚拟式

Lektion 22175

Text: A. Leiter, Nichtleiter und Halbleiter

B. Eigenschaften von Stoffen

Grammatik: 句法综合

Lektion 23186

Text: Woher gewinnt der Mensch die benötigte Energie?

Lektion 24189

Text: Technik und Naturwissenschaften

Lektion 25192

Text: Gleichgewicht zweier Körper

Lektion 26195

Text: Was ist Erdöl?

Lektion 27198

Text: Warum scheint die Sonne?

Lektion 28201

Text: Der längste Autobahntunnel der Welt	
Lektion 29	204
Text: Elektronenrechenmaschinen	
Lektion 30	208
Text: Das dritte Auge	
Lektion 31	211
Text: Überall Chemie	
Lektion 32	215
Text: Atomschiffe, Atomflugzeuge, Atomlokomotiven	
附录	
一、构词法	219
二、语法提要	223
三、常用强变化动词和不规则动词变化表	146
四、总词汇表	250

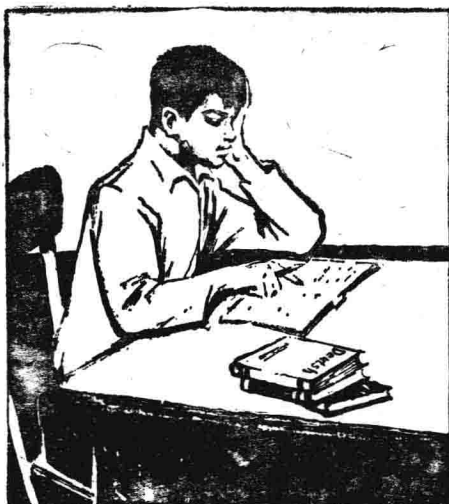
LEKTION 1

TEXT: wer, was, wo?

- PHONETIK: 1. 字母表
2. 读音表
3. 大写字母的应用
4. 重音

TEXT

wer, was, wo?



Das ist Herr Li.
Er lernt Deutsch.
Er ist im Zimmer.

Wer ist das?

Das ist Herr Li.

Was lernt er?

Er lernt Deutsch.

Wo ist er?

Er ist im Zimmer.

Lernt er Deutsch?

Ja, er lernt Deutsch.

Ist er im Zimmer?

Ja, er ist im Zimmer.

VOKABELN

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. wer pron 谁 | 6. er pron 他 |
| 2. was pron 什么 | 7. das Deutsch -s; 德语 |
| 3. wo adv 哪里 | 8. in prp 在...里面 |
| 4. das pron 这 | 9. das Zimmer -s;- 房间 |
| 5. der Herr -n; -en 先生; 主人 | 10. ja adv 是的 |

TEXTERLÄUTERUNGEN

- 1) im Zimmer, 在房间里, im = in (介词) + dem (定冠词), 这是德语中常用的融合形式。
- 2) das ist ..., 这是 ..., ist 是动词 sein 单数第三人称的变位形式。
- 3) Er lernt Deutsch. 他学习德语。lernt 是动词 lernen 单数第三人称的变位形式。

1. 字母表

印刷体		书写体		字母名称	印刷体		书写体		字母名称
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	A	a	[a:]	N	n	N	n	[ɛn]
B	b	B	b	[be:]	O	o	O	o	[o:]
C	c	C	c	[tse:]	P	p	P	p	[pe:]
D	d	D	d	[de:]	Q	q	Q	q	[ku:]
E	e	E	e	[e:]	R	r	R	r	[ɛr]
F	f	F	f	[ɛf]	S	s	S	s	[ɛs]
G	g	G	g	[ge:]	T	t	T	t	[te:]
H	h	H	h	[ha:]	U	u	U	u	[u:]
I	i	I	i	[i:]	V	v	V	v	[fao]
J	j	J	j	[jət]	W	w	W	w	[ve:]
K	k	K	k	[ka:]	X	x	X	x	[iks]
L	l	L	l	[ɛl]	Y	y	Y	y	[ypsilon]
M	m	M	m	[ɛm]	Z	z	Z	z	[tsɛt]

德语字母有印刷体和书写体两种，每种又有大写和小写。*ß 称 ['ɛstsɛt]，无大写。

2. 读音表

德语字母	音标	与英语近似音	例 词	备 注
a	[a:]	f <u>a</u> ther	Waage, Plan, Zahl, da	
	[a]		alle, Kampf, das	
b	[b]	<u>b</u> at	Bau, aber	
	[p]	<u>p</u> at	gab, lebt	在音节末尾或清辅音前
c	[k]	<u>c</u> at	Camera, Computer	在元音 a, o, u 前
	[ts]	le <u>t</u> s	Celsius, circa	在元音 e, i 前
d	[d]	<u>d</u> id	Erde, dienen	
	[t]	<u>t</u> ip	Land, Bandmaß	在音节末尾
e	[e:]	<u>d</u> ay	Armee, Weg, Lehrer	
	[ɛ]	<u>b</u> ed	wenn, Werk	
	[ə]	bu <u>t</u> ter	bekommen, bitte	在弱读音节
f	[f]	<u>f</u> all	finden, Kraft	
g	[g]	<u>g</u> o	geben, liegen	
	[k]	<u>k</u> ill	Weg, sagt	在音节末尾
	[ç]		ewig, zwanzigste	形容词后缀, 在音节末尾
	[ʒ]	meas <u>u</u> re	Etage, Loge	法语外来词
h	[h]	<u>h</u> and	haben, erhalten	在音节开头
			sehen, ihn	在元音后不发音, 表示延长

德语字母	音标	与英语近似音	例 词	备 注
i	[i:] [I]	<u>free</u> <u>sit</u>	lieben, wir, ihr Zimmer, in	
j	[j]	<u>y</u> es	ja, Jahr	
k	[k]	<u>k</u> ing	Werk, Kultur	
i	[l]	<u>l</u> iter	leben, Welt	
m	[m]	<u>m</u> an	Mann, Zentrum	
n	[n]	<u>n</u> ear	nur, Land	
o	[o:] [o]	<u>not</u>	Moor, Boden, wohnen kommen, Wort	
p	[p]	<u>p</u> ut	paar, Gruppe	
q(u)	[k(v)]		Quelle, Quantum	总与 u 连用
r	[r]		Rad, Apparat	舌尖或小舌颤动
s	[z]	<u>rose</u>	Sonne, lesen	在元音前
	[s]	<u>son</u>	Glas, Klasse	不在元音前 或 -sse
t	[t]	<u>tin</u>	Tag, rot	
u	[u:]	<u>school</u>	tun, Uhr	
	[v]	<u>put</u>	Nummer, unser	
v	[f]	<u>f</u> ather	Vater, Volk	在德语本族语中
	[v]	<u>v</u> ery	Volt, Verb	在外来语中

德语字母	音标	与英语近似音	例 词	备 注
w	[v]	<u>v</u> ery	Wasser, werden	注意与英语 <w> 区别
x	[ks]	tex <u>t</u>	Text, Marx	
y	[y:] [Y]		Analyse System	
z	[ts]	boots <u>z</u>	Zahl, Herz	

3. 大写字母的应用

- 1) 凡名词的第一个字母必须大写。

der Herr 先生 das Zimmer 房间 China 中国

- 2) 凡句子开头的第一个字母应大写。

Er lernt Deutsch. 他学习德语。

4. 重音

- 1) 德语单词的重音通常在词根的第一个音节上。

das Zimmer 房间 lören 学习

- 2) 前缀 be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer- 不读重音。

bekommen 得到 empfängen 接待 vergehen 流逝

- 3) 外来词的重音一般都在最后一个音节上。

das Institut 研究所, 学院 die Mathematik 数学

A.

Ü B U N G E N

1. 抄写 26 个字母各三遍, 并默写一遍。

2. 朗读单词并抄写两遍。

3. 朗读课文并抄写两遍。

4. 读音练习

bat - bot

gab - gib

Dom - dumm

Bonn - bunt	gut - Gott	Damm - dann
Pol - Pud	kam - Kamm	Tat - tot
Plan - plump	Kumm - kann	Boot - Bett
Piep - Dieb	Gold - kalt	Tee - die
Lok - Lug	mal - man	nah - nee
Lob - lieb	Met - mit	nun - null
Land - Lied	Mond - Mund	nied - Nipp
Glut - glatt	Moll - Mull	Not - nie
alt - bald	Kamm - Damm	den - denn
nett - litt	Mut - Nut	Kalk - Geld
Bund - Pump	tun - dumm	

B.

1. 朗读下列单词

Abend	Bund	Camera	Datum	Ebene
Film	Grund	Herz	immer	Japan
Kultur	Loben	Markt	Name	Ort
Park	quer	rot	sagen	Tafel
und	Verb	Wind	Marx	System
Zug				

2. 填空

- 1) ____ ist das?
Das ist Herr Li.
- 2) ____ lernt er?
Er lernt Deutsch.
- 3) ____ ist er?
Er ist im Zimmer.
- 4) ____ ist er?
Er ist Herr Li.
- 5) ____ er Deutsch?
Ja, er lernt Deutsch.

3. 将下列句子译成德语

- 1) 这是谁?
- 2) 他在什么地方?
- 3) 他在学什么?
- 4) 谁在房间里?
- 5) 他在学德语吗?